

Porównanie tłumaczeń Liczb 3:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wydzielisz dla Mnie Lewitów – ja jestem JAHWE – w zamian za wszystkich pierworodnych wśród synów Izraela, oraz bydło Lewitów w zamian za wszystko, co pierworodne, wśród bydła synów Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem wydzielisz dla Mnie Lewitów — gdyż ja jestem JAHWE — w zamian za wszystkich pierworodnych wśród synów Izraela. Przydzielisz Mi też bydło Lewitów w zamian za wszystko, co pierworodne wśród bydła synów Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I weźmiesz dla mnie Lewitów — ja jestem JAHWE — w zamian za wszystkich pierworodnych spośród synów Izraela, a także bydła Lewitów zamiast wszystkiego, co pierworodne, wśród bydła synów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A weźmiesz mi Lewity (Ja Pan) miasto wszystkich pierworodnych w syniach Izraelskich, także bydła Lewitów ze wszystkie pierworodne bydła synów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I weźmiesz mi Lewity miasto wszystkich pierworodnych synów Izraelowych. Jam jest PAN! I bydło ich miasto wszego pierworodnego bydła synów Izraelowych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Weź dla Mnie lewitów – bo Ja jestem Pan – w miejsce pierworodnych spośród Izraelitów, podobnie też bydło lewitów w miejsce wszystkiego, co pierworodne z bydła Izraelitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lewitów zaś wyodrębnisz jako moją wyłączną własność, bom Ja jest Pan, w zamian za wszystkich pierworodnych z synów izraelskich, a bydło Lewitów w zamian za wszelkie pierworodne wśród bydła synów izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Weź dla Mnie lewitów – Ja jestem JAHWE – w miejsce wszystkich pierworodnych spośród Izraelitów, a także bydło lewitów w miejsce wszystkiego, co pierworodne z bydła Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie w zamian za wszystkich pierworodnych Izraelitów weźmiesz dla Mnie lewitów - bo Ja jestem JAHWE. Podobnie weźmiesz bydło lewitów zamiast wszystkiego, co pierworodne spośród bydła Izraelitów”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po czym w zamian za wszystkich pierworodnych synów Izraela weźmiesz dla mnie Lewitów, bo Jam jest Jahwe! Podobnie weźmiesz bydło Lewitów w zamian za wszystkie pierworodne zwierzęta synów Izraela.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale Lewitów weź dla Mnie - Ja jestem Bóg - w miejsce każdego pierworodnego spośród synów Jisraela. I z bydła Lewitów w miejsce pierworodnego bydła synów Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ	І візьмеш Мені Левітів замість всіх первородних ізраїльських синів, Я Господь, і скотину Левітів

		Рафаїла Турконяка	замість всіх первородних в скотині ізраїльських синів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I przyjmiesz dla Mnie, WIEKUISTEGO, Lewitów zamiast wszystkich pierwородnych z synów Izraela; zaś bydło Lewitów zamiast całego pierwородnego bydła synów Izraela
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I weź dla mnie Lewitów – jam jest JAHWE – w miejsce wszystkich pierwородnych wśród synów Izraela, a zwierzęta domowe Lewitów w miejsce wszystkich pierwородnych wśród zwierząt domowych synów Izraela”.